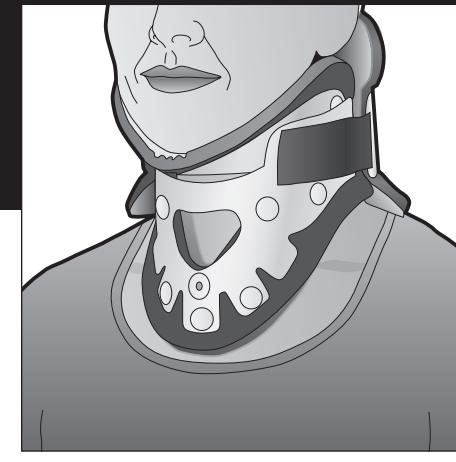


Improving Care. Improving Business.<sup>®</sup>**XTW EXTENDED WEAR COLLAR****COLLIER XTW EXTENDED WEAR  
(POUR UN PORT PROLONGÉ)****COLLARÍN XTW PARA USO PROLONGADO****XTW HWS-SCHIENE FÜR  
LANGZEITANWENDUNG****COLLARE XTW PER USO PROLUNGATO****COLAR XTW PARA USO PROLONGADO****XTW-KRAAG VOOR LANGDURIG GEBRUIK****XTW-KRAGE FÖR LÅNGTIDANVÄNDNING****XTW UZUN SÜRELİ KULLANIM İÇİN  
BOYUNLUK****XTW ΚΟΛΑΡΟ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Manufactured by:  
DeRoyal Industries, Inc.  
200 DeBusk Lane  
Powell, TN 37849 USA  
888.938.7828 or (001) 865.938.7828  
www.deroyal.com

EC REP  
EMERGO EUROPE  
Prinsesgracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

**Part#0-1807G**

Revised 2/2021

©2021 DeRoyal Industries, Inc.

All Rights Reserved. DeRoyal, the DeRoyal logo, and Improving Care. Improving Business, are trademarks or registered trademarks of DeRoyal Industries, Inc.

**COLLARÍN XTW PARA USO  
PROLONGADO**

SÍNGL PATIENT USE	ÚSESE UNA POR PACIENTE
NON STERILE	NO ESTÉRIL
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX	NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL
RX ONLY	LA LEY FEDERAL DE EE. UU. EXIGE LA PRESENTACIÓN DE UNA PRESCRIPCIÓN DEL MÉDICO O PROFESIONAL SANITARIO AUTORIZADO PARA EL USO Y LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE**

**ADVERTENCIA**  
Lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada y para reducir el riesgo de lesiones o de reparación de lesiones inherente al uso de cualquier tipo de ortesis.

**USO PREVISTO**  
El collarín XTW para uso prolongado está indicado para limitar la flexión, la extensión, la flexión lateral y la rotación axial, a fin de contribuir a la recuperación del paciente.

**ADVERTENCIAS**  
• Un médico o un profesional debidamente certificado (un "profesional de la salud") que esté familiarizado con el uso y el propósito de este soporte, debe adaptarlo al usuario. Es responsabilidad del prescriptor brindar las instrucciones de aplicación de esta ortesis; asimismo, debe informar a otros profesionales sanitarios que atienden al usuario (y también al propio usuario) sobre su tiempo de uso y los riesgos que conlleva. Las presentes instrucciones no reemplazan el protocolo hospitalario ni las órdenes directas del prescriptor. Úsese exclusivamente como se indica.

• El uso prolongado puede provocar atrofia muscular. El usuario podría necesitar: (1) un período de retirada gradual de la ortesis durante el cual recuperará el tono muscular; (2) hacer fisioterapia con regularidad para mantener la fuerza en la zona intermedia; (3) una limitación del tiempo de uso; o bien (4) una combinación de las medidas anteriores.

• Antes de utilizar la ortesis, inspecciónela por si faltan componentes o si están dañados.

• Interrumpa el uso y consulte al prescriptor si la ortesis o sus componentes se rompen o se dañan de alguna forma.

• Inspeccione la ortesis después de aplicarla para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente. **NO LA APRIETE DEMASIADO.** Compruebe con regularidad que no se producen alteraciones en la circulación.

• Consulte de inmediato al prescriptor si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón u un aumento del dolor mientras utiliza esta ortesis. Interrumpa el uso si aparecen úlceras por presión.

• Aunque el uso de esta ortesis no está contraindicado de forma absoluta en usuarios con diabetes o problemas de circulación, estos casos requieren una atención especial por su tendencia a presentar sensibilidad cutánea reducida y por el mayor riesgo de mala circulación periférica y úlceras por presión.

**INSTRUCCIONES DE USO**

- Moldee el collarín antes de colocarlo. Para moldear el panel delantero, enróllelo los lados del panel hacia dentro con las manos.
- Para moldear el panel trasero, enróllelo en forma de cilindro.
- El paciente debe estar **ALINEADO EN POSICIÓN NEUTRA** (eje cabeza-cuello-tronco) antes de aplicar el collarín. Deslice la parte delantera del collarín subiendo por el cuello del paciente y coloque la mentonera en la posición adecuada. **NOTA:** Antes de colocar el collarín, verifique que se ha elegido la talla correcta.
- Centre la parte trasera en el cuello del paciente. Una vez que haya fijado la parte anterior de forma adecuada, use las tiras bilaterales de cinta autoadhesiva para unir las dos piezas.
- Pueden hacerse pequeños ajustes con las tiras y las lengüetas flexibles anterior y posterior para obtener el grado de comodidad deseado.

**GUÍA DE TALLAS**

Con el paciente **ALINEADO EN POSICIÓN NEUTRA**, mida la distancia vertical desde la punta del mentón hasta la parte superior del hombro (A). Elija el collarín adecuado utilizando la guía de tallas que aparece a continuación. **NOTA:** La región cervical (cabeza, cuello y espalda) del paciente debe estar alineada en posición neutra antes de tomar la medida.

**TALLAS PARA ADULTOS**

CIRCUNFERENCIA	TAMAÑO DEL MENTÓN
COLLARÍN	TAMAÑO DEL MENTÓN
Extra corto	≤ 6 mm
Corto	6–16 mm
Normal	16–32 mm
Alto	32–48 mm
Extra alto	≥ 4,8 cm

**TALLAS PARA NIÑOS Y LACTANTES**

COLLARÍN	EDAD	CIRCUNFERENCIA
Lactante, corto	1 – 18 meses	20 – 30 cm
Lactante, normal	9 – 24 meses	28 – 33 cm
Niño, pequeño	1 – 3 años	29 – 36 cm
Niño, corto	2 – 5 años	30 – 37 cm
Niño, normal	3 – 6 años	33 – 41 cm

**INSTRUCCIONES DE LAVADO**

Lave las tres almohadillas extraíbles a mano en agua templada, usando un detergente suave. Deje que se sequen al aire. Hay almohadillas de repuesto disponibles.

**CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO**

MANTÉNGASE SECO

Además de la autoridad competente en el país donde resida el paciente, cualquier incidente grave debe ser informado a DeRoyal Industries, Inc.

**GARANTÍA**

Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIALIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

ein vergrößertes Risiko für mangelhafte periphere Durchblutung und die Entstehung von Druckwunden auf.

**ANLEITUNG FÜR DEN GEbraUCH**

- Die HWS-Schiene vor dem Anpassen vorformen. Zum Vorformen der vorderen Platte deren Seiten mit beiden Händen nach innen rollen.
- Zum Vorformen der hinteren Platte diese zu einem Zylinder rollen.
- Beim Anlegen muss sich der Patient in **NEUTRALER AUSRICHTUNG** befinden. Den vorderen Teil der HWS-Schiene am Hals des Patienten nach oben schieben und die Kinnstütze angemessen positionieren.
- HINWEIS:** Vor dem Anlegen der HWS-Schiene die Größe kontrollieren. Den hinteren Teil am Nacken des Patienten zentrieren. Bei richtig befestigter Vorderseite die beidseitigen Klettverschlüsse benutzen und die beiden Hälften zusammenfügen.
- Die Bänder, vordere und hintere Biegelaschen können geringfügig nachjustiert werden, um den erwünschten Tragekomfort zu erzielen.

**GRÖSSENТАBELL**

Bei **NEUTRALER AUSRICHTUNG** des Patienten den vertikalen Abstand von der Spitze des Kinks bis zur Schulteroberseite (A) messen. Die richtige HWS-Schiene anhand nächstliegender Größenübersicht auswählen.

**HINWEIS:** Die Zervikalregion (Kopf, Nacken und Rücken) des Patienten muss neutral ausgerichtet werden, bevor Maß genommen wird.

**ERWACHSENENGROSSEN**

Umfang alle 33 - 53 cm

HWS-SCHIENE	KINNGROSSE
Extrakurz	≤ 6 mm
Kurz	6–16 mm
Standard	16–32 mm
Groß	32–48 mm
Extra groß	≥ 4,8 cm

**KINDER- UND SÄUGLINGSGROSSEN**

HWS-SCHIENE	ALTER	UMFANG
Säugling Kurz	1 - 18 Monate	20 - 30 cm
Säugling Standard	9 - 24 Monate	28 - 33 cm
Kleinkind	1 - 3 Jahre	29 - 36 cm
Kind kurz	2 - 5 Jahre	30 - 37 cm
Kind Standard	3 - 6 Jahre	33 - 41 cm

**ANLEITUNG ZUR PFLEGE**

Die drei abnehmbaren Polster von Hand in lauwarmem Wasser mit einem milden Waschmittel waschen, an der Luft trocknen. Ersatzpolster sind erhältlich.

**LAGERUNG UND TRANSPORT**

VOR NÄSSE SCHÜTZEN

Außer bei den zuständigen Landesbehörden am Patientenwohnsitz sind schwerwiegende Vorkommnisse auch bei DeRoyal Industries Inc. zu melden.

**GARANTIE**

DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

**ENGLISH**

NON STERILE

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE  
TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER  
OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED  
PRACTITIONER.**IMPORTANT INFORMATION**

Please read all warning and instructions before use.  
**WARNING** Correct application is essential for proper product function and to reduce the risk of injury or re-injury inherent with the use of any brace.

**INTENDED USE**

The XTW Extended Wear Collar is intended to restrict flexion, extension, lateral bending and axial rotation promoting patient recovery.

**ADULT SIZING**

Circumference all are 13"- 21"  
**COLLAR CHIN DIMENSION**  
X-Short ≤ 1/4"  
Short 1/4"- 5/8"  
Regular 5/8"- 1 1/4"  
Tall 1 1/4"- 1 7/8"  
X-Tall ≥ 1 7/8"

**CHILD AND INFANT SIZING**

COLLAR	AGE	CIRCUMFERENCE
Infant Short	1 - 18 months	8"- 12"
Infant Regular	9 - 24 months	11"- 13"
Tot	1 - 3 years	11 1/2"- 14"
Child Short	2 - 5 years	12"- 14 1/2"
Child Regular	3 - 6 years	13"- 16"

**CARE INSTRUCTIONS**

Hand wash three removable pads lukewarm water, mild detergent, air dry. Replacement pads are available.

**STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS**

**KEEP DRY**

In addition to the competent authority in the country where the patient resides, serious incidents must be reported to DeRoyal Industries, Inc.

**WARRANTY**

DeRoyal products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

